

JUL 13 1976



## СОВЕТ ПО ОПЕКЕ



UN/SA COLLECTION Distr.

LIMITED

T/L.1201

8 July 1976

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH/FRENCH

Сорок третья сессия  
Пункт 4 повестки дня

## УСЛОВИЯ В ПОДОПЕЧНОЙ ТЕРРИТОРИИ ТИХООКЕАНСКИЕ ОСТРОВА

Доклад Редакционного комитета

1. На своем 1455-м заседании, состоявшемся 1 июля 1976 года, Совет по Опекe назначил Редакционный комитет из представителей Франции и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии с целью выработки на основе обсуждения, которое имело место в Совете, выводов и рекомендаций в отношении условий в подопечной территории Тихоокеанские острова, а также рекомендаций в отношении главы об условиях в этой территории для включения в очередной доклад Совета по Опекe Совету Безопасности.
2. Редакционный комитет провел \_\_\_\_\_ заседания. Ему была оказана помощь со стороны представителей управляющей власти.
3. В свете общего обсуждения в Совете по Опекe условий в территории Комитет разработал ряд выводов и рекомендаций, которые, по его мнению, отражают точку зрения большинства членов Совета и которые изложены в приложении к настоящему докладу.
4. Комитет рекомендует Совету по Опекe принять пересмотренный рабочий документ об условиях в подопечной территории Тихоокеанские острова (T/L.1200 и Add.1 и 2) в качестве основы для текста главы об условиях в этой территории, которая должна быть включена в очередной доклад Совета по Опекe Совету Безопасности.
5. Комитет рекомендует также, чтобы Совет по Опекe принял выводы и рекомендации, изложенные в приложении, и поместил их в конце доклада.



## Приложение

### ПРОЕКТ ВЫВОДОВ И РЕКОМЕНДАЦИЙ

#### А. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

##### Передвижение населения

1. Совет по Опеке с озабоченностью отмечает, что средства, запрошенные ЕРДА на проведение дальнейшего воздушного радиологического обследования атолла Бикини, еще не ассигнованы. Совет рекомендует предоставить необходимые средства для такого зондирования, с тем чтобы проживающее на Бикини население могло принять решение или о возвращении на землю своих предков или об улучшении условий жизни на Кили. Совет с удовлетворением отмечает, что Конгресс Соединенных Штатов утвердил средства для очистки Теневетак.

##### Иски в связи с ущербом, нанесенным войной

2. Совет по Опеке повторяет свою рекомендацию, сделанную в докладе его сорок второй сессии, а именно рекомендацию о том, что следует ускорить процедуру всех выплат. Комитет полагает, что положение в отношении исков, предъявленных в соответствии с Правовым титулом I, не вызывает сомнений и урегулировано, и призывает быстро произвести окончательную выплату компенсации, с тем чтобы ликвидировать проблему, возникшую 30 лет назад. Что касается исков, предъявленных в соответствии с Правовым титулом II, то, по мнению Совета, общая сумма имеющихся средств должна быть увеличена до уровня, определенного Комиссией по рассмотрению исков Микронезии, с тем чтобы можно было полностью удовлетворить уже рассмотренные иски. Однако в любом случае самым важным следует считать опубликование четкого заявления, чтобы предъявители исков имели определенную информацию о размерах будущих платежей. Совет принимает к сведению заявление по этому вопросу, сделанное одним из специальных консультантов Председателя Сената Конгресса Микронезии.

#### В. ПОЛИТИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ

##### Правительство территории

##### Законодательные органы

3. Совет по Опеке вновь подтверждает свое убеждение в необходимости сохранения единства Маршалловых и Каролинских островов. Совет принимает к сведению создание Комиссии по разработке будущего политического статуса и условий перехода, мандатом которой предусматривается обеспечение того, чтобы проект соглашения о создании свободной ассоциации не противоречил бы проекту Конституции.

4. Совет считает, что деятельность Комиссии должна быть направлена на укрепление единства территории.
5. Совет с удовлетворением отмечает, что это единство не будет навязано, так как проект соглашения не вступит в силу в тех районах, 55 процентов населения которых проголосовало против него.
6. Совет с удовлетворением отмечает подтверждение управляющей властью ее намерения прекратить действие Соглашения об опеке временно для всех частей подопечной территории, а не отдельно для каждой ее части.
7. Совет настоятельно призывает поддерживать социальные, экономические и культурные связи между северными Марианскими островами и другими районами и в этой связи отмечает заявления, сделанные управляющей властью.
8. Совет по Опеке с озабоченностью отмечает, что управляющая власть не осуществила его предыдущую рекомендацию о принятии необходимых правил, в соответствии с которыми будет проведено разграничение между особыми интересами территории и международными обязательствами управляющей власти с конечной целью максимального ограничения случаев использования права вето Верховным комиссаром.
9. Совет осознает, что некоторые трудности, связанные с использованием вето, вызваны разделением власти между законодательными и исполнительными органами и что эти трудности еще более усложняются тем, что это право осуществляется назначаемым, а не выборным главой исполнительной власти. Поэтому Совет рекомендует управляющей власти серьезным образом рассмотреть вопрос о подготовке жителей Микронезии к принятию на себя функций высшей исполнительной власти.
10. Совет приветствует разработку в 1976 году новой бюджетной процедуры, в соответствии с которой соответствующий комитет Конгресса Микронезии уполномочивается представлять соответствующему комитету Конгресса Соединенных Штатов Америки свое собственное бюджетное обоснование ежегодных ассигнований на нужды подопечной территории.

#### Органы исполнительной власти

11. Совет с удовлетворением отмечает постоянное увеличение числа граждан Микронезии, занимающих высшие должности в органах исполнительной власти; следует приветствовать тот факт, что процент эмигрантов и сотрудников гражданской службы Соединенных Штатов Америки, занятых на правительственной службе в подопечной территории, уменьшился как в абсолютном, так и в относительном исчислении. Совет вновь повторяет свой ранее высказанный призыв продолжать эту тенденцию к назначению местных жителей на руководящие должности.

I2. Совет продолжает придавать важное значение вопросу о назначении гражданина Микронезии на вторую по важности должность в исполнительных органах, хотя и учитывает мнения, выраженные в 1976 году членами выездной миссии в отношении трудностей, сопряженных с выбором подходящего лица ввиду возможного возникновения противоречий между районами.

#### Районные органы власти

I3. Совет отмечает создание нового района острова Кусайе и полагает, что эта мера соответствует пожеланиям руководителей жителей острова Кусайе.

#### Децентрализация

I4. Совет по Опеке с удовлетворением отмечает, что управляющая власть приступила к осуществлению программы децентрализации, направленной на расширение местной автономии и повышение эффективности государственного аппарата.

#### Отправление правосудия

I5. Совет вновь настоятельно призывает предоставить подготовленным соответствующим образом жителям Микронезии более широкие возможности участия в судебных органах. Признавая, что в настоящее время граждане Микронезии занимают ряд важных постов в этой отрасли управления, Совет тем не менее полагает, что при прочих равных условиях предпочтение при заполнении вакансий на руководящих должностях следует отдавать гражданам Микронезии.

I6. Совет подтверждает необходимость проведения консультаций с Конгрессом Микронезии при назначении или смещении членов Верховного суда.

## С. ЭКОНОМИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ

### Экономика в целом

17. Совет по Опеке с озабоченностью отмечает, что зависимость Микронезии от внешнего мира остается значительной. В то же время он с удовлетворением принимает заявление управляющей власти, согласно которому отныне основные усилия будут направляться в производительные отрасли экономики. Он также надеется, что сумма кредитов, выделяемых на программу экономического развития Микронезии, не окончательно установлена и может быть, в случае необходимости, увеличена.

18. Совет выражает надежду, что управляющая власть самым тщательным образом рассмотрит вопрос о значительном сокращении воздействия таможенных тарифов и связанных с ними мер на развитие экспорта подопечной территории. Совет считает, что подобная мера облегчит развитие экспортных возможностей территории.

### Государственные финансы

19. Совет вновь подтверждает разработанные им в прошлом году рекомендации, согласно которым конгрессу Микронезии следовало бы предоставить более широкие полномочия по контролю над бюджетом.

20. Он с удовлетворением отметил, что были предприняты определенные усилия, для того чтобы позволить Специальному комитету конгресса Микронезии обосновывать расходы ассигнованных сумм непосредственно в соответствующем комитете конгресса Соединенных Штатов. Эту меру следовало дополнить более широким привлечением конгресса Микронезии к процессу распределения средств.

21. Совет выражает удовлетворение в связи с разработкой глобального и долгосрочного плана территории. Он надеется, что помощь, предоставляемая ПРООН, позволит определить первоочередные задачи и создать инфраструктуру, соответствующую потребностям Микронезии и могущую, в частности, уменьшить ее зависимость от внешней финансовой помощи.

### Помощь международных учреждений

22. Совет с удовлетворением отмечает, что в 1975 году был утвержден проект помощи ПРООН в области экономического планирования и что уже проделана значительная работа. Совет выражает надежду на то, что подопечная территория будет и впредь развивать свои контакты и участвовать в деятельности международных и региональных органов оказания помощи в целях развития.



23. Совет с озабоченностью отмечает, что конгресс Микронезии переоценивает свое намерение вступить в члены Азиатского банка развития. Хотя избранные представители народа Микронезии должны решить, что лучше всего отвечает интересам территории, тем не менее, по мнению Совета, предлагаемое членство Микронезии в Банке будет целесообразным с экономической и географической точек зрения.

#### Кредит

24. Совет с удовлетворением отмечает завершение управляющей власти о том, что Кредитный фонд экономического развития, Кредитный фонд промышленного развития, Фонд развития морских ресурсов и Фонд сельскохозяйственного развития намерены стимулировать освоение местных ресурсов Микронезии. Совет с удовлетворением отмечает, что в настоящее время открыт Банк развития Микронезии. Совет по-прежнему считает, что создание местных кредитных учреждений имеет особенно важное значение для экономического развития подопечной территории.

#### Земля

25. Совет отмечает, что деятельность по идентификации почв и почвенной съемке на всех общественных землях в настоящее время идет полным ходом и должна быть завершена в середине 1977 года. Он выражает надежду на то, что эта деятельность будет завершена в кратчайшие сроки.

26. Совет решительно поддерживает мнение выездной миссии о том, что следует предпринять все необходимые усилия для того, чтобы записи регистрации земельной собственности были полными и постоянно обновлялись.

#### Сельское хозяйство и животноводство

27. Совет, как и в прошлом году, рекомендует управляющей власти развивать производство продовольственных продуктов, с тем чтобы позволить территориям приблизиться к самообеспечению. Однако эта первоочередная задача не должна сказываться на предпринимаемых усилиях по диверсификации культур и налаживанию на территории товарного сельского хозяйства. Совет хотел бы рекомендовать провести специальное исследование по выявлению возможностей разработки лесных ресурсов территории.

28. Совет надеется, что эксперименты, проведенные в целях обучения местных земледельцев новым методам эксплуатации, в частности в том, что касается культуры риса и копры, будут продолжены.

### Морские ресурсы

29. Совет вновь подчеркивает, что морские ресурсы имеют особое значение для экономики Микронезии и настоятельно призывает управляющую власть предпринять все возможное для охраны и освоения этих ресурсов. Совет с одобрением отмечает, что конгресс Микронезии создал в каждом районе управления по рыболовству в целях содействия развитию кооперативов и что демонстрационный центр морского хозяйства Микронезии, расположенный на Палао, получил значительную финансовую помощь.

30. Совет приветствует тот факт, что в соответствии с рекомендациями, содержащимися в его последнем докладе, была запрошена и получена помощь ПРООН в области развития рыболовства и что управляющая власть планирует осуществить широкую проверку целесообразности коммерческой добычи малого тунца кошельковым неводом.

### Конференция Организации Объединенных Наций по морскому праву

31. Совет с удовлетворением отмечает, что конгресс Микронезии получил статус наблюдателя на третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, инициатором чего выступила управляющая власть, и что подобное участие, как предполагается, продолжится. Совет принимает к сведению решительные мнения, высказанные представителями конгресса Микронезии, относительно участия Микронезии и заявление на сорок третьей сессии одного из специальных консультантов, который настоятельно призывал, чтобы особые интересы и потребности Микронезии полностью принимались во внимание. Совет согласен с тем, что интересы Микронезии не всегда могут совпадать с интересами управляющей власти.

32. Совет настоятельно призывает управляющую власть и впредь проявлять бдительность в охране вод Микронезии от незаконной иностранной эксплуатации.

### Промышленность и туризм

33. Совет рекомендует осуществлять развитие туризма по более упорядоченному плану, с тем чтобы избежать слишком больших расхождений между районами. Совет рекомендует как можно больше отдавать предпочтение местной продукции по сравнению с импортируемой продукцией, что относится как к строительству сооружений для туризма, так и к их функционированию. Местные продукты должны чаще использоваться в ресторанах туристских гостиниц.



34. Совет с удовлетворением отмечает, что рост этого сектора происходит равномерно и пока не приводит к превышению возможностей районов по приему туристов. Он рекомендует продолжать развитие "семинаров" и учебных курсов по туризму.

#### Транспорт и связь

35. Совет приветствует недавнее решение о назначении авиакомпании для осуществления полетов между Микронезией и Японией и считает, что начало полетов по этому маршруту будет способствовать экономическому развитию подопечной территории.

36. Совет с одобрением отмечает, что после призыва, содержащегося в его последнем докладе, о необходимости уделения первоочередного внимания потребностям жителей прилежащих районов были предоставлены значительные средства для замены флотилии устаревших судов, используемых для сообщения между островами, что позволит заменить в ближайшие три года семь судов.

#### Предложение о строительстве суперпорта в Палау

37. Совет отмечает, что правительство подопечной территории заключило контракт на проведение технико-экономического обследования строительства суперпорта.

38. Совет считает, что необходимо рассмотреть возможное воздействие строительства предполагаемого суперпорта на единство. Следует также обратить внимание на возможное влияние подобного порта на окружающую среду.

39. Совет с удовлетворением отмечает обязательство управляющей власти не утверждать строительство суперпорта, если против этого будут возражать жители Палау.

40. Совет рекомендует управляющей власти тщательно рассмотреть мнения конгресса Микронезии по данному вопросу.

#### Кооперативы

41. Совет с большим удовлетворением отмечает благоприятное развитие рыболовецких кооперативов в результате общих усилий членов кооперативов и конгресса Микронезии. Отмечая уже предпринятые попытки и возникшие трудности, он, тем не менее, выражает надежду на то, что администрация будет и впредь в своей деятельности в области образования и информации стремиться убедить фермеров подопечной территории в преимуществах сельскохозяйственных кооперативов, в частности в преимуществе совместного использования сельскохозяйственного оборудования.

## В. СОЦИАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ

### Медицинское и санитарное обслуживание

42. Совет призывает заявление управляющей власти о том, что в связи с предстоящим открытием новой больницы в Кусаи и строительством других медицинских учреждений необходимые медицинские услуги будут предоставляться все большему числу микронезийцев. Совет настоятельно призывает сосредоточить усилия на улучшении деятельности этих учреждений в отдаленных районах, чтобы преодолеть различия в качестве медицинского обслуживания в основных центрах проживания населения и на отдаленных островах.

43. Совет выражает надежду на то, что управляющая власть будет и далее обеспечивать подготовку необходимого количества персонала из числа микронезийцев для удовлетворения потребностей населения.

### Рабочая сила

44. Совет напоминает о своей озабоченности в связи с тем, что по-прежнему нет равновесия между числом рабочих и служащих, занятых в частном и государственном секторах.

45. Совет с удовлетворением встречает заявление о том, что в 1977 году в рамках основополагающего плана экономического развития, разработанного при помощи ПРООН, будет проведена анкета по вопросу о потребностях в рабочей силе. Он надеется, что это исследование будет способствовать сознательной ориентации молодых микронезийцев на те сектора, где ощущаются большие потребности в рабочей силе.

46. Совет с удовлетворением отмечает, что управляющая власть заявила о своей решимости продолжать свою политику использования иностранцев лишь при отсутствии компетентных микронезийцев данной профессии.

### Жилищное строительство

47. Совет отмечает, что в настоящее время микронезийцы проходят подготовку, необходимую для осуществления долгосрочной программы недорогого жилищного строительства. Учитывая значение такого рода строительства, Совет выражает надежду на то, что этой программе будут ассигнованы необходимые ресурсы.

### Общественная безопасность

48. Совет выражает удовлетворение в связи с предпринятыми усилиями по предупреждению преступности вообще, и детской преступности в частности. Он рекомендует продолжить усилия по предупреждению преступности.

## Е. РАЗВИТИЕ ОБРАЗОВАНИЯ

49. Совет по Опекe с удовлетворением отмечает успешную деятельность, отличные результаты, которых добилась управляющая власть в области образования, в частности введение всеобщего начального образования, высокую степень посещаемости средних школ, а также наличие в территории удовлетворительного количества студентов средних учебных заведений.

50. Как и в предыдущем докладе, Совет рекомендует управляющей власти рассмотреть вопрос о введении специальной программы, связанной с экономическим положением территории, в качестве средства подготовки жителей Микронезии к большому самоуправлению.

51. Совет с удовлетворением отмечает прогресс, достигнутый управляющей властью в вопросе увеличения числа учителей-микронезийцев, работающих в территории в настоящее время.

52. Тем не менее Совет, как и ранее, озабочен тем, что число лиц, получивших образование, может вскоре превысить количество имеющихся в наличии подходящих для них рабочих мест, и поэтому рекомендует обратить особое внимание на профессиональную подготовку, а не на чисто академическое образование.

## Ф. КОНСТИТУЦИОННОЕ РАЗВИТИЕ И ПРОГРЕСС В ДОСТИЖЕНИИ САМОУПРАВЛЕНИЯ ИЛИ НЕЗАВИСИМОСТИ

53. Совет по Опекe вновь подтверждает неотъемлемое право народа Микронезии на самоопределение, в том числе право на независимость, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и Соглашением по опеке.

54. Совет признает, что плебисцит, состоявшийся на Северных Марианских островах в июне 1975 года в присутствии выездной миссии Организации Объединенных Наций, носил свободный характер и был проведен надлежащим образом и что, свободно осуществляя свое право на самоопределение, подавляющее большинство населения, принявшего участие в голосовании, одобрило соглашение о создании содружества Северных Марианских островов в политическом союзе с Соединенными Штатами. Совет с удовлетворением отмечает заверения, данные управляющей властью отнoсительно того, что, хотя Марианские острова, как ожидается, получат самоуправление согласно соглашению и местной конституции, до тех пор пока Соглашение об опеке будет оставаться в силе, некоторые положения Соглашения о содружестве не будут полностью проведены в жизнь до момента окончания действия Соглашения об опеке. Он также отмечает, что Соединенные Штаты намерены завершить Соглашение об опеке одновременно по всей подопечной территории.

55. Совет вновь повторяет свою рекомендацию о том, чтобы управляющая власть способствовала поддержанию тесных дружественных отношений между Северными Марианскими островами и остальной частью подопечной территории.

56. Совет выражает свое убеждение в том, что следует сохранять политическое единство Каролинских и Маршалловых островов. Совет напоминает о своей ранней озабоченности по поводу сепаратистских тенденций в округах Палау и Маршалловых островов. Он с удовлетворением отмечает обязательство управляющей власти в отношении единства Каролинских и Маршалловых островов и выражает надежду, что управляющая власть будет продолжать осуществлять усилия, чтобы убедить жителей этих округов в преимуществах единства.

57. Как и выездная миссия, Совет не хотел бы выносить конкретных рекомендаций о будущем наиболее приемлемом для Каролинских и Маршалловых островов статусе или же высказывать свое мнение по вопросу о свободной ассоциации. Он лишь отмечает, что если население одобрит статус свободной ассоциации, который рассматривается в настоящее время, то это не будет противоречить целям Соглашения об опеке.

58. Совет отмечает положения, по которым было достигнуто согласие в июне 1976 года между представителями управляющей власти и Конгресса Микронезии, проекта соглашения о свободной ассоциации. Он отмечает, что эти положения ясно говорят о том, что суверенитет принадлежит народу Микронезии, что народ Микронезии имеет суверенное право избрать свой собственный будущий политический статус и что народ Микронезии будет осуществлять управление в соответствии со своими законами и с помощью собственного избираемого правительства. Он отмечает, что положение предусматривает возможность одностороннего прекращения этого соглашения по прошествии 15 лет, что даст возможность народу Микронезии избрать любой приемлемый для него статус, в том числе независимость. Он также отмечает, что плебисцит по проекту соглашения не будет носить обязательного характера ни для одного округа, если в каком-либо округе против проекта соглашения будет подано 55 процентов голосов.

59. Совет считает, что народу Микронезии должна быть предоставлена полнейшая возможность располагать информацией о проекте соглашения о свободной ассоциации в его нынешней форме, а также о каких-либо других возможных будущих политических путях, в том числе независимости.

60. Совет отмечает проект конституции федеральных округов Микронезии, одобренный конституционным собранием Микронезии в ноябре 1975 года, и выраженное намерение Конгресса Микронезии поставить в соответствующее время данную Конституцию на всенародное обсуждение. Не желая

делать каких-либо конкретных рекомендаций, Совет выражает надежду, что Конгресс Микронезии сделает все возможное для обеспечения того, чтобы, когда проект конституции будет поставлен на всенародное обсуждение, его форма могла бы быть приемлемой для всех округов Каролинских и Маршалловых островов.

-----